Manual de utilizare

MANUAL DE UTILIZARE

Inovys II



Cuprins

Prefață 2

1 Produsul dumneavoastră 3
1.1 Descriere 3
1.2 Accesorii 4

2 Înainte de utilizare 5
2.1 Utilizare prevăzută 5
2.2 Instrucțiuni generale de siguranță 5
2.3 Simboluri de pe scaunul rulant 5
2.4 Transport și (dezasamblare/asamblare) 6
2.5 Prima utilizare și depozitare 13

3 Utilizarea scaunului rulant 14
3.1 Frâne de parcare (doar pentru roți de 22”/24”) 14
3.2 Frâne cu tambur (doar pentru roți fixe de 16”) 14
3.3 Transferul în/din scaunul rulant 15
3.4 Reglaje pentru confort 15
3.5 Deplasarea 18

4 Întreținere 21
4.1 Puncte de întreținere 21
4.2 Instrucțiuni de întreținere 21
4.3 Depanare 22
4.4 Durată de viață preconizată 22
4.5 Scoaterea din uz 22

5 Specificații tehnice 23

Prefață

Felicitări! Acum sunteți proprietarul unui scaun rulant Vermeiren!

Acest scaun rulant este realizat de personal calificat și dedicat. Este proiectat și produs conform standardelor de înaltă calitate supravegheate de Vermeiren.

Vă mulțumim pentru încrederea acordată produselor Vermeiren. Pentru a vă sprijini în utilizarea acestui scaun rulant și a opțiunilor sale de operare, vă oferim acest manual. Citiți-l cu atenție; vă va ajuta să vă familiarizați cu funcționarea, capacitățile și limitele scaunului rulant.

Dacă după citirea acestui manual mai aveți întrebări, nu ezitați să contactați distribuitorul specializat. Acesta vă va ajuta cu plăcere.

Notă importantă

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a prelungi durata de viață a produsului, îngrijiți-l corespunzător și verificați-l/efectuați service-ul în mod regulat.

Garanția acestui produs se bazează pe utilizarea și întreținerea normală, așa cum sunt descrise în acest manual. Deteriorarea produsului cauzată de utilizarea necorespunzătoare sau de lipsa întreținerii duce la anularea garanției.

Acest manual reflectă cele mai recente dezvoltări ale produsului. Vermeiren are dreptul să aplice modificări acestui tip de produs fără obligația de a adapta sau înlocui produse similare livrate anterior.

Imaginile produsului sunt folosite pentru a clarifica instrucțiunile din acest manual. Detaliile produsului ilustrat pot diferi de produsul dumneavoastră.

Informații disponibile

Pe site-ul nostru http://www.vermeiren.com/ veți găsi întotdeauna cea mai recentă versiune a informațiilor din acest manual. Consultați periodic acest site pentru eventuale actualizări.

Persoanele cu deficiențe de vedere pot descărca versiunea electronică a acestui manual și o pot reda cu ajutorul unei aplicații software text-to-speech.

Manual de utilizare
Pentru utilizator și distribuitor specializat

Manual de instalare
Pentru distribuitorul specializat

Manual de service pentru scaune rulante
Pentru distribuitorul specializat

1 Produsul dumneavoastră

1.1 Descriere

Scaunul rulant Inovys II este ușor de utilizat și poate fi folosit atât în interior, cât și în exterior. Este pliabil, ceea ce îl face foarte compact pentru depozitare. Scaunul rulant este disponibil în mai multe dimensiuni și poate fi extins ușor cu piese opționale pentru a crește confortul utilizatorului.

Imaginea următoare prezintă toate piesele relevante pentru utilizator. În secțiunile de utilizare și întreținere, aceste piese sunt descrise acolo unde este cazul.

i Înainte de a utiliza scaunul rulant, verificați detaliile tehnice și limitele utilizării prevăzute, vezi capitolul 5.

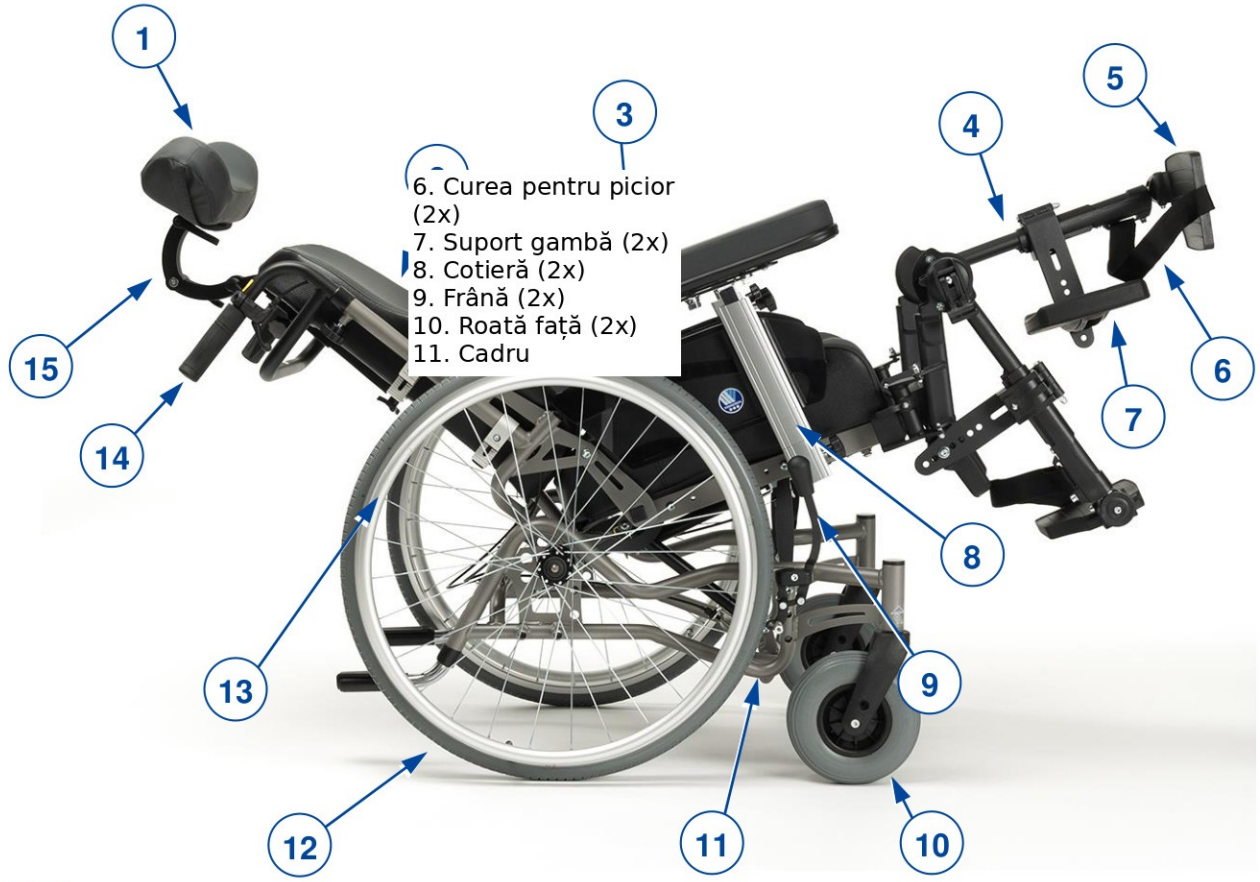
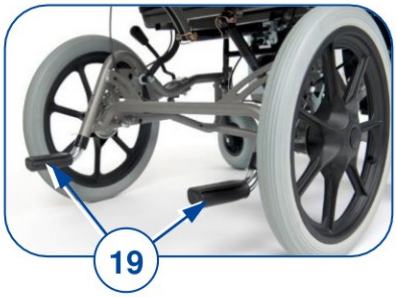


Figura 1
Piese importante

1. Tetieră (opțional)
2. Spătar
3. Pernă cotieră
4. Suport pentru picior (2x)
5. Placă pentru picior (2x)
12. Roată spate (2x)
13. Inel de antrenare (2x)
14. Mâner de împingere cu manșon (2x)
15. Suport tetieră (opțional)





16. Șezut
17. Panou lateral (2x)
18. Bară de împingere
19. Capac anti-răsturnare (2x)
20. Locul plăcii de identificare



Figura 2
Piese importante, continuare

1.2 Accesorii

Următoarele accesorii sunt disponibile pentru Inovys II:
- Masă din lemn (B12)
- Tetieră (L55, L58)
- Centură de siguranță personală (B58)
- Pană orizontală (B22)
- Cotiere pentru hemiplegie (B66)

Pentru mai multe informații, consultați distribuitorul specializat.

2 Înainte de utilizare

2.1 Utilizare prevăzută

În acest paragraf este prezentată o scurtă descriere a utilizării prevăzute a scaunului rulant. În plus, avertismente relevante sunt adăugate în instrucțiunile din celelalte paragrafe. Astfel dorim să vă atragem atenția asupra posibilelor utilizări incorecte.

• Acest scaun rulant este potrivit pentru utilizare în interior și exterior.
• Acest scaun rulant este proiectat și produs exclusiv pentru transportul unei (1) persoane, cu greutatea maximă conform configurației specificațiilor tehnice din § 5. Nu este proiectat pentru transportul bunurilor sau obiectelor și nici pentru altă utilizare decât cea descrisă anterior.
• În funcție de tipul roților, poate fi manevrat de un însoțitor sau de utilizatorul aflat în scaun. NU utilizați acest scaun rulant fără însoțitor dacă aveți deficiențe fizice sau mentale care vă pot pune pe dumneavoastră sau pe alte persoane în pericol în timpul deplasării. Consultați mai întâi medicul și informați distribuitorul specializat despre sfatul acestuia.
• Utilizați numai accesorii și piese de schimb aprobate de Vermeiren.
• Citiți toate detaliile tehnice și limitele scaunului rulant din § 5.
• Garanția produsului se bazează pe utilizarea și întreținerea normală descrise în acest manual. Deteriorarea cauzată de utilizare necorespunzătoare sau lipsa întreținerii anulează garanția.

2.2 Instrucțiuni generale de siguranță

ATENȚIE Risc de rănire și/sau deteriorare
Citiți și respectați instrucțiunile din acest manual. În caz contrar, vă puteți răni sau scaunul rulant se poate deteriora.
Țineți cont de următoarele avertismente generale în timpul utilizării:

• Nu utilizați scaunul rulant dacă vă aflați sub influența alcoolului, medicamentelor sau altor substanțe care vă pot afecta capacitatea de deplasare. Acest lucru este valabil și pentru însoțitorul care manevrează scaunul.
• Rețineți că unele părți ale scaunului rulant pot deveni foarte calde sau reci din cauza temperaturii ambiante, a radiației solare sau a dispozitivelor de încălzire. Aveți grijă la atingere. Purtați îmbrăcăminte de protecție când este frig. În exterior, mănușile pot îmbunătăți prinderea pe inelele de antrenare.
• Respectați instrucțiunile de îngrijire și service. Producătorul nu răspunde pentru daune cauzate de service/îngrijire necorespunzătoare.

Rețineți că scaunul rulant poate interfera cu unele sisteme antifurt, în funcție de setările utilizate. Aceasta poate declanșa alarma magazinului.

Dacă are loc un incident grav care implică produsul, anunțați Vermeiren sau distribuitorul specializat, precum și autoritatea competentă din țara dumneavoastră.

2.3 Simboluri de pe scaunul rulant

Simbolurile din lista următoare sunt aplicabile scaunului rulant. Simbolurile pot fi găsite în standardele ISO relevante (ISO 7000, ISO 7001 și IEC 417).



Greutatea maximă a utilizatorului în kg


Utilizare în exterior/interior (bateria și adaptorul de alimentare excluse)


Doar pentru utilizare în interior (baterie și adaptor de alimentare)


Pantă maximă sigură în ° (grade).


Nu este destinat utilizării ca scaun într-un autovehicul



Denumire tip

2.4 Transport și (dezasamblare/asamblare)

2.4.1 Mutarea din cale

Mutați scaunul rulant folosind roțile și rulați-l până la destinație. Dacă acest lucru nu este posibil și nu se dorește dezasamblarea, cereți ajutor pentru ridicare. Prindeți ferm cadrul cu ambele mâini și ridicați-l de pe podea. Nu folosiți suporturile pentru picioare, cotierele sau roțile pentru a apuca scaunul rulant.

2.4.2 Transport cu vehiculul

AVERTISMENT — Risc de rănire

• Nu folosiți niciodată aceeași centură de siguranță pentru pasager și scaunul rulant.

1. Dezasamblați și ridicați scaunul rulant în vehicul conform instrucțiunilor din §2.4.4.
2. Depozitați scaunul rulant și piesele sale în compartimentul pentru bagaje. Dacă portbagajul și compartimentul pasagerilor
nu sunt separate sau închise, fixați cadrul scaunului rulant în siguranță de vehicul.

Puteți folosi o rampă pentru a împinge scaunul rulant în vehicul, vezi 3.5.4.
Acționați frânele de parcare după încărcare, vezi §3.1.

2.4.3 Utilizarea scaunului rulant ca scaun într-un autovehicul

AVERTISMENT — Risc de rănire

• Scaunul rulant a trecut testul de impact ISO 7176-19:2008 și, ca atare, a fost proiectat și testat pentru utilizare numai ca scaun orientat înainte într-un autovehicul. Accesul și manevrabilitatea în autovehicule pot fi afectate semnificativ de dimensiunea scaunului rulant și de raza de virare.
• Centura pelviană a scaunului rulant nu este suficientă ca centură de reținere a ocupantului.
• Folosiți centura pelviană a scaunului rulant și centura în trei puncte adecvată a vehiculului pentru a preveni
loviturile la cap și piept cu vehiculul.
• Nu folosiți suporturi posturale pentru a reține utilizatorul în vehicul decât dacă sunt etichetate ca fiind conforme cu cerințele specificate în ISO 7176-19:2008.
• După orice tip de coliziune a vehiculului, scaunul rulant trebuie inspectat de distribuitorul specializat sau reprezentantul producătorului înainte de reutilizare.

Scaunul rulant este testat folosind un sistem de fixare în patru puncte și un sistem de reținere a ocupantului în 3 puncte.

Ori de câte ori este posibil, folosiți scaunul vehiculului și depozitați scaunul rulant în zona de marfă.

Pași pentru fixarea scaunului rulant într-un autovehicul:

1. Verificați dacă vehiculul este echipat cu un sistem adecvat de fixare a scaunului rulant și de reținere a ocupantului, conform ISO 10542.
2. Verificați dacă elementele sistemului de fixare și reținere nu sunt uzate, contaminate, deteriorate sau rupte.
3. Dacă scaunul are șezut și/sau spătar reglabil, asigurați-vă că utilizatorul stă cât mai drept posibil. Dacă starea utilizatorului nu permite acest lucru, trebuie efectuată o evaluare a riscurilor pentru siguranța în timpul transportului.
4. Îndepărtați toate accesoriile montate, precum tăvi sau echipamente respiratorii, și fixați-le într-un loc sigur.
5. Poziționați scaunul rulant orientat înainte, în direcția de mers, central între șinele de fixare montate în podeaua vehiculului.
6. Montați curelele de fixare din față conform instrucțiunilor producătorului sistemului de curele în locul indicat (figura 1). Acest loc este marcat pe scaunul rulant cu un simbol (figura 1).
7. Trageți scaunul rulant înapoi până când curelele din față sunt tensionate.
8. Acționați frâna scaunului rulant.
9. Montați curelele de fixare din spate conform instrucțiunilor producătorului sistemului de curele în locul indicat (figura 1). Acest loc este marcat pe scaunul rulant cu un simbol (figura 2).



Figura 1

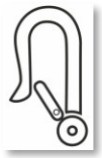
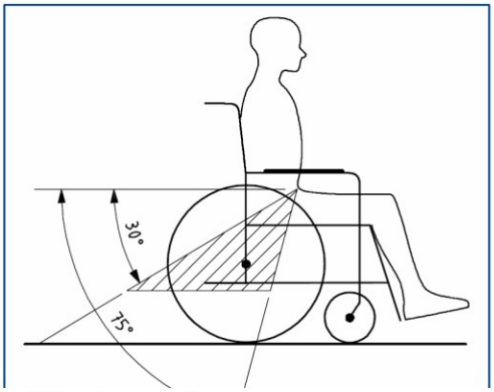


Figura 2

Pași pentru fixarea utilizatorului scaunului rulant:

1. Îndepărtați ambele cotiere (dacă este posibil).
2. Dacă există, fixați centura pelviană a scaunului rulant.
3. Atașați centurile de reținere ale ocupantului conform instrucțiunilor producătorului sistemului de curele.
4. Purtați centura pelviană jos, peste partea frontală a pelvisului, astfel încât unghiul centurii pelviene să fie în zona preferată de 30° până la 75° față de orizontală, similar cu figura.
5. Un unghi mai abrupt (mai mare) în zona preferată este de dorit.
6. Reglați centura strâns conform instrucțiunilor producătorului sistemului de curele, păstrând confortul utilizatorului.
7. Asigurați-vă că centura de reținere se conectează în linie dreaptă la punctul de ancorare din vehicul și că nu există răsuciri vizibile ale centurii, de exemplu la axul roții spate.
8. Montați cotierele, dacă doriți. Asigurați-vă că centurile nu sunt răsucite sau îndepărtate de corp de componentele scaunului rulant, cum ar fi cotierele sau roțile.



9. Poziționați catarama centurii de siguranță astfel încât butonul de eliberare să nu fie atins de componentele scaunului rulant în timpul unei coliziuni.
10. Asigurați-vă că centurile de umăr se potrivesc peste umeri, vezi figura 4.

Centurile de reținere nu trebuie ținute la distanță de corp de componente ale scaunului rulant, precum cotiere sau roți.

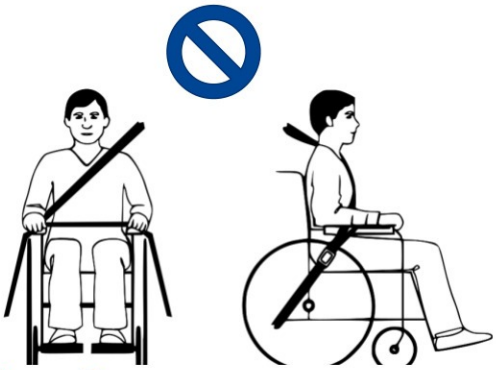


Figura 3
Potrivire incorectă a centurii

Centurile de reținere trebuie să intre complet în contact cu umărul, pieptul și pelvisul.

Centura pelviană jos pe pelvis, aproape de joncțiunea coapsă-abdomen

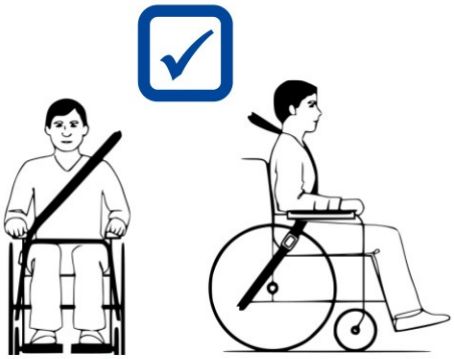


Figura 4
Potrivire corectă a centurii

2.4.4
Asamblare

ATENȚIE Risc de rănire sau deteriorare

- Asigurați-vă că degetele, hainele sau cataramele nu se prind în timpul asamblării.
- Țineți întotdeauna cont de raza de balans a suportului pentru picioare pentru a preveni rănirea persoanelor din apropiere sau deteriorarea obiectelor.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă întotdeauna că toate piesele asamblate sunt bine fixate.



Figura 5
Cadrul de bază Inovys II cu roți de 16” și 24” - piese dezasamblate



[1]



[2]

- Așezați scaunul rulant cu cele patru roți pe sol.
- Deschideți cadrul spătarului (34).

- Montați partea din față a arcului pe cadrul spătarului cu știftul de fixare (33) și blocați siguranța.
- Asigurați-vă că rama spătarului este bine fixată de arc.



[3]



[4]

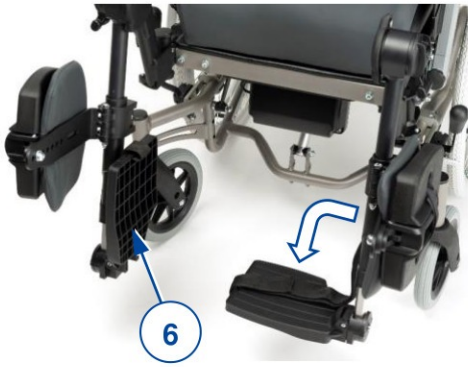
- Agățați spătarul cu cele patru șuruburi în cele patru console (35) ale cadrului spătarului.
- Strângeți manual cele două butoane stea superioare (36).
- Asigurați-vă că spătarul este bine fixat.

- Rotiți butonul stea (37) al suportului cotierei în sens antiorar și scoateți-l.
- Introduceți cotiera (9) în suportul cotierei.
- Introduceți butonul stea (37) și rotiți-l în sens orar până se strânge manual.
- Asigurați-vă că cotiera este bine fixată.
- Repetați pentru a doua cotieră.



[5]

• Țineți suportul pentru picior (5) lateral și agățați-l în suportul pentru suportul de picior (39). Asigurați-vă că orificiul suportului (44) se potrivește peste partea inferioară a suportului și că știftul suportului (38) este introdus în suportul superior.
• Rotiți suportul pentru picior (5) spre interior până când se fixează cu clic.
• Repetați pentru al doilea suport.



[6]

• Rotiți placa pentru picior (6) în jos.
• Repetați pentru a doua placă.



[7]

• Rotiți suportul pentru gambă (40) spre interior.
• Rotiți suportul pentru gambă (8) spre spate.
• Repetați pentru al doilea suport pentru gambă.



[8]

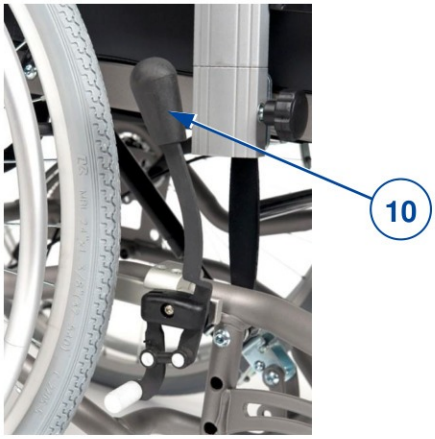
• (Dacă este cazul) montați tetiera (1) cu tubul pătrat în suportul tetierei (41) de pe spătar.
• Strângeți manual butonul stea (42).

Scaunul rulant este acum gata de utilizare.

2.4.5 Dezasamblare

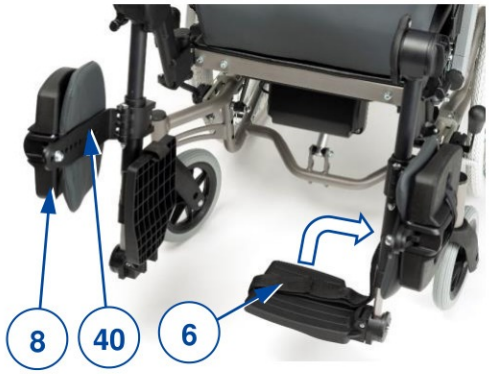
ATENȚIE Risc de rănire sau deteriorare
• Asigurați-vă că degetele, hainele sau cataramele nu se prind în timpul dezasamblării.
• Țineți întotdeauna cont de raza de balans a suportului pentru picioare pentru a preveni rănirea persoanelor din apropiere sau deteriorarea obiectelor.

[1]



• Acționați ambele frâne de parcare prin manevrarea levierului de frână (10), vezi §3.1.

[2]



• Închideți suportul pentru gambă (8) și rotiți suportul pentru gambă (40) spre exterior.
• Repetați pentru celălalt suport pentru gambă.
• Pliați ambele plăci pentru picioare (6) în sus.

[3]



• Trageți levierul suportului pentru picior (50) și rotiți suportul pentru picior (5) spre exterior.
• Ridicați suportul pentru a-l scoate.
• Repetați pentru celălalt suport.

[4]



• Rotiți butonul stea (37) în sens antiorar.
• Trageți și țineți butonul stea în timp ce scoateți cotiera (9) din suportul cotierei.
• Strângeți din nou butonul stea (37).



[5]



[6]

- (Dacă este cazul) demontați tetiera (1):
  - o Slăbiți butonul stea (42) al suportului tetierei și scoateți-l.
  - o Trageți tetiera în sus până se eliberează din suportul de pe spătar.

- Slăbiți manual cele două butoane stea superioare (36) ale spătarului.
- Trageți spătarul în sus până când este eliberat din cele patru console (35).



[7]



[8]

- Demontați arcul din cadrul spătarului deschizând siguranța știftului de fixare (33) și scoțându-l.

- Pliați cadrul spătarului (34) în jos pe șezut.
- Puneți știftul de fixare (33) înapoi în cadru.

2.4.6 (Dez)asamblarea roților spate (doar pentru 22”/24”):

Pentru transport, poate fi necesară (dez)asamblarea roților spate.

Scoaterea roților spate:

1. Apăsați și țineți apăsat butonul (43) în timp ce glisați axul roții afară din bucșa axului.
2. Repetați pentru cealaltă roată și așezați scaunul rulant ușor pe capacele anti-răsturnare.

Montarea roților spate:

1. Luați una dintre roțile spate și ridicați scaunul rulant pe o parte.
2. Apăsați și țineți apăsat butonul (43) în timp ce glisați axul roții în bucșa axului.
3. Eliberați butonul pentru a bloca roata.



4. Repetați pentru cealaltă roată. Asigurați-vă că ambele roți sunt bine fixate.

2.5 Prima utilizare și depozitare

⚠ ATENȚIE	Risc de deteriorare a bateriei

• Asigurați-vă că scaunul rulant este depozitat uscat, pentru a preveni apariția mucegaiului și deteriorarea tapițeriei.
• Verificați detaliile tehnice pentru depozitare, vezi capitolul 5.

3 Utilizarea scaunului rulant

AVERTISMENT Risc de rănire

• Citiți mai întâi capitolele anterioare și informați-vă despre utilizarea prevăzută. NU utilizați scaunul rulant decât după ce ați citit și înțeles complet toate instrucțiunile.
• În caz de dubii sau întrebări, nu ezitați să contactați distribuitorul specializat local, furnizorul de îngrijire sau consilierul tehnic pentru ajutor.

3.1 Frâne de parcare (doar pentru roți de 22”/24”)

ATENȚIE Risc de rănire

• Acționați levierul de frână numai când scaunul rulant este oprit.
• Un însoțitor trebuie să acționeze levierul de frână dacă aveți mobilitate redusă.
• Asigurați-vă că scaunul rulant este pe o suprafață plană orizontală înainte de a elibera frânele.
• Nu eliberați niciodată ambele frâne simultan.
• Frânele pot fi reglate numai de distribuitorul specializat.

ATENȚIE Risc de deteriorare

• Nu utilizați frânele de parcare pentru a încetini scaunul rulant în timpul deplasării.

Scaunul rulant este echipat cu două frâne de parcare manuale. Aceste frâne sunt destinate prevenirii deplasării scaunului când este parcat.

Eliberarea frânelor [A]:

1. Cu o mână, țineți ferm un inel de antrenare (sau însoțitorul ține bara de împingere cu o mână).
2. Trageți levierul de frână (10) al CELEILALTE roți spre SPATE.
3. Repetați pentru a doua roată și frâna de parcare.

Acționarea frânelor [B]:

1. Cu o mână, țineți ferm un inel de antrenare (sau însoțitorul ține bara de împingere cu o mână).
2. Împingeți levierul de frână (10) al CELEILALTE roți spre FAȚĂ până simțiți o blocare distinctă.
3. Repetați pentru a doua roată și frâna de parcare.

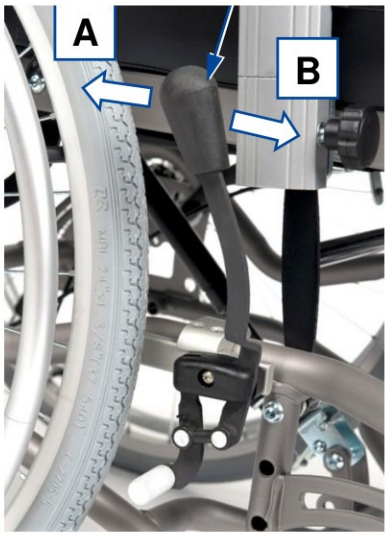


Figura 6
Acționarea frânelor de parcare

3.2 Frâne cu tambur (doar pentru roți fixe de 16”)

ATENȚIE Risc de rănire

• Asigurați-vă că scaunul rulant este pe o suprafață plană orizontală înainte de a elibera frânele.
• Nu eliberați niciodată ambele frâne simultan.
• Pentru a parca sau opri pe o pantă, folosiți frânele de parcare după oprire.
• Frânele pot fi reglate numai de distribuitorul specializat.

Pentru a acționa frânele cu tambur:

1. Trageți levierele de frână (60) prin strângere.
2. Fiecare levier de frână (60) poate fi blocat apăsând levierul de blocare (61) în jos cu degetul.
3. Eliberați levierele de frână (60).

Pentru deplasare din nou:

1. Trageți levierele de frână (60) prin strângere. Levierul de blocare (61) se eliberează prin această mișcare.
2. Țineți ferm mânerele, în timp ce eliberați levierele de frână (60).



Figura 7
Acționarea frânelor cu tambur

3.3 Transferul în/din scaunul rulant

ATENȚIE Risc de rănire sau deteriorare

- Dacă nu puteți efectua transferul în siguranță, cereți ajutor.
- Nu stați pe plăcile pentru picioare în timpul transferului în sau din scaun.

Transfer

1. Poziționați scaunul rulant cât mai aproape de dumneavoastră când stați pe scaun, canapea, fotoliu sau pat.
2. Acționați ambele frâne de parcare pentru a bloca mișcarea, vezi §3.1.
3. Aduceți spătarul și șezutul în poziția de ședere, vezi §3.4.1.
4. Pliați plăcile pentru picioare în sus pentru a nu sta pe ele sau rotiți suporturile pentru picioare lateral pentru a elibera trecerea pentru transfer.
5. Dacă este necesar, îndepărtați cotiera și/sau suportul pentru picior pe o parte (vezi §3.4).
6. Transferați-vă în/din scaunul rulant folosind forța brațelor sau cu ajutorul unui însoțitor ori al unui echipament de ridicare.

Așezarea în scaunul rulant

1. Așezați-vă pe șezut cu zona lombară lipită de spătar.
2. Reinstalați cotiera și/sau suportul pentru picior, dacă au fost îndepărtate.
3. Rotiți suporturile pentru picioare înapoi în față, coborâți plăcile și puneți picioarele pe plăci.
4. Asigurați-vă că partea superioară a picioarelor este orizontală și că picioarele sunt într-o poziție confortabilă;

reglați scaunul rulant conform instrucțiunilor din § 3.4.

3.4 Reglaje pentru confort

ATENȚIE Risc de rănire sau deteriorare

- Următoarele reglaje pentru confort pot fi efectuate de un însoțitor sau îngrijitor. Toate celelalte reglaje sunt efectuate de distribuitorul specializat.
- Țineți întotdeauna cont de raza de balans a suportului pentru picioare pentru a preveni rănirea persoanelor din apropiere sau deteriorarea obiectelor.
- Asigurați-vă că degetele, hainele sau cataramele nu se prind în timpul reglării.

3.4.1 Înclinarea spătarului și a șezutului

ATENȚIE Risc de rănire sau deteriorare

• Rețineți că stabilitatea scade când scaunul rulant este mutat din poziția verticală de ședere în poziția înclinată.
• Acționați frânele de parcare înainte de a regla înclinarea spătarului și a șezutului.

Înclinarea șezutului și a spătarului pot fi reglate simultan sau separat de un însoțitor. Asigurați-vă că pacientul stă în scaun atunci când însoțitorul reglează înclinarea spătarului și că scaunul nu se răstoarnă.

Înclinarea șezutului:

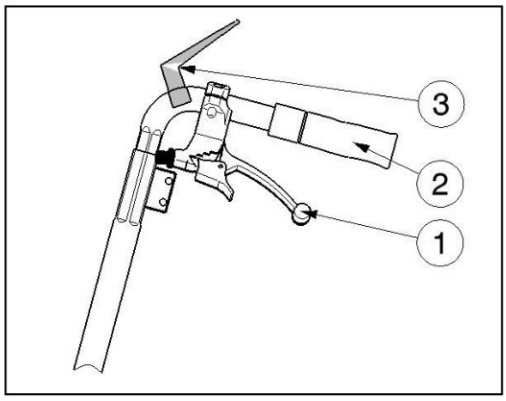


1. Strângeți levierul (1) de pe mânerul stâng (vezi eticheta) spre mâner pentru a regla înclinarea șezutului.
2. Trageți/împingeți șezutul în poziția dorită (0° până la +21°); arcul cu gaz va fi comprimat/extins.
3. Eliberați levierul (1) pentru a bloca arcul cu gaz.

Înclinarea spătarului:



1. Strângeți levierul (1) de pe mânerul drept (vezi eticheta) spre mâner pentru a regla unghiul spătarului.
2. Trageți/împingeți spătarul în poziția dorită (0° până la +54°); arcul cu gaz va fi comprimat/extins.
3. Eliberați levierul (1) pentru a bloca arcul cu gaz.



Dacă scaunul rulant are frâne cu tambur, levierele (1) sunt folosite ca frâne; au fost montate leviere suplimentare (3) pentru reglarea înclinării spătarului și șezutului.

3.4.2 Înălțimea cotierei

Pernele cotierelor (3) ale scaunului rulant pot fi reglate în 6 poziții de înălțime:

1. Rotiți butonul stea (45) în sens antiorar pentru deblocare.
2. Trageți și țineți butonul stea pentru a elibera tubul interior al cotierei (9).
3. Glisați tubul interior al cotierei (9) în sus/jos în suport (46) până la înălțimea dorită. Asigurați-vă că orificiile tubului interior/exterior sunt aliniate.
4. Strângeți din nou butonul stea (45) rotindu-l în sens orar.
5. Repetați pentru a doua cotieră. Asigurați-vă că cotierele sunt bine fixate.



Figura 8
Reglarea înălțimii cotierei

3.4.3 Înălțimea mânerelor / barei de împingere

ATENȚIE Risc de rănire

Folosiți întotdeauna orificiile de reglare disponibile ale mânerului de împingere. Nu depășiți niciodată reglajul maxim de înălțime.

Mânerele de împingere (16) și bara de împingere (23) sunt conectate și pot fi reglate în 7 poziții de înălțime:

1. Slăbiți ambele butoane stea (31) de pe suporturile mânerelor și scoateți-le.
2. Reglați simultan înălțimea ambelor mânere de împingere prin glisarea lor în sus/jos în suporturi. Asigurați-vă că orificiile tubului interior/exterior sunt aliniate.
3. Introduceți cele două butoane stea (31) în suporturi și în orificiile de reglare.
4. Rotiți butoanele stea în sens orar până se strâng manual.
5. Asigurați-vă că mânerele sunt bine fixate.



Figura 9
Reglarea înălțimii mânerului de împingere

3.4.4 Unghiul suportului pentru picior (BZ7-BZ8)

1. Slăbiți levierul (62) la punctul de rotație.
2. Reglați unghiul suportului pentru picior ridicând/coborând plăcile pentru picioare (între 100° - 190°).
3. Strângeți din nou ferm levierul (62) cu mâna.
4. Repetați pentru al doilea suport pentru picior. Asigurați-vă că ambele suporturi sunt bine fixate.



Figura 10
Reglarea unghiului suportului pentru picior

3.4.5 Înălțimea capacului anti-răsturnare

1. Apăsați și țineți apăsat butonul cu arc (63).
2. Glisați tubul capacului anti-răsturnare (64) în/afară din tubul cadrului.
3. Eliberați butonul cu arc.
4. Repetați pentru al doilea capac anti-răsturnare. Asigurați-vă că ambele capace sunt bine fixate.

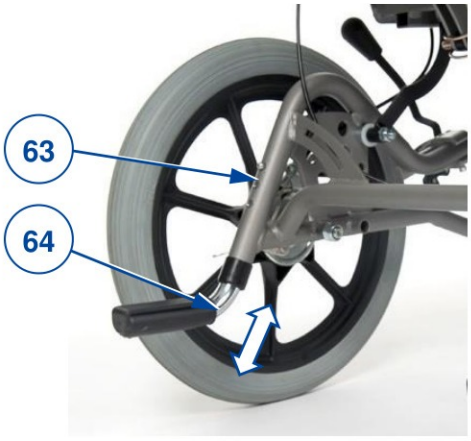


Figura 11
Reglarea înălțimii capacului anti-răsturnare

3.5 Deplasarea

În funcție de starea medicală și de tipul scaunului rulant, vă puteți deplasa cu scaunul rulant singur sau puteți fi împins de un însoțitor.

ATENȚIE Risc de prindere
• Evitați prinderea degetelor între spițele roților.
• Evitați prinderea mâinilor pe inelele de antrenare când treceți prin spații înguste.
• Când vă deplasați cu un însoțitor, țineți brațele departe de roți și picioarele pe plăcile pentru picioare.

ATENȚIE Risc de rănire și deteriorare
• NU vă deplasați pe pante, obstacole, trepte sau borduri mai mari decât dimensiunea descrisă în specificațiile tehnice din capitolul 5.
• Nu circulați cu scaunul rulant în trafic. Rămâneți întotdeauna pe trotuar.
• Nu acționați inelele de antrenare cu mâinile ude.
• Fiți atent la gropi sau rosturi în drum, care pot prinde roțile.
• Evitați pietrele și alte obiecte care pot bloca roțile.
• Țineți întotdeauna cont de raza de balans a suportului pentru picioare pentru a preveni rănirea persoanelor din apropiere sau deteriorarea obiectelor.
• Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că:
  - toate reglajele sunt bine fixate, vezi §3.4.
  - frânele de parcare funcționează corect.
  - **anvelopele sunt în stare bună, vezi §4.**

3.5.1 Deplasarea cu însoțitor

1. Eliberați frânele sau permiteți însoțitorului să le elibereze, în timp ce acesta ține **scaunul rulant pentru a preveni deplasarea, vezi §3.1 sau §3.2.**
2. Însoțitorul apucă mânerele sau bara de împingere pentru a împinge scaunul în direcția dorită.
3. După oprire, acționați frânele ținând scaunul pe loc, vezi §3.1 sau §3.2.

3.5.2 Deplasarea pe cont propriu

1. Eliberați frânele de parcare pe rând, vezi §3.1.
2. Puneți mâinile în poziția cea mai înaltă pe ambele inele de antrenare.
3. Aplecați-vă înainte și împingeți/rotiți inelele înainte până când brațele sunt drepte.
4. Balansați brațele lejer înapoi spre partea superioară a inelelor și repetați mișcarea de împingere.
5. Pentru oprire: așteptați până când scaunul rulant se oprește și deplasați-vă înainte/înapoi acționând **inelele. Acționați frânele de parcare pe rând, vezi §3.1.**

3.5.3 Deplasarea pe pante

ATENȚIE Risc de rănire
• Dacă însoțitorul nu are suficientă forță pentru a controla scaunul rulant, opriți deplasarea și folosiți frânele imediat.
• Când opriți pe o pantă (mică), folosiți frânele, deoarece scaunul poate începe să se miște neașteptat.

1. Fixați-vă în scaunul rulant cu o centură de siguranță.
2. Cereți ajutor unui însoțitor sau unei persoane din apropiere.
3. Deplasați-vă încet și în linie dreaptă. Aplecați-vă ușor înainte (A/B) când urcați panta. Aplecați-vă înapoi, spre spătar, când coborâți panta.
4. Nu mergeți niciodată cu spatele pe o pantă.

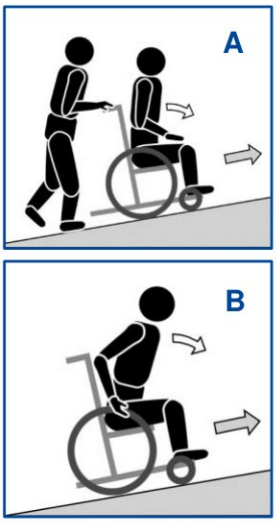


Figura 12
Urcarea unei pante

3.5.4 Utilizarea rampelor

ATENȚIE Risc de răsturnare
• Folosiți numai rampe aprobate de Vermeiren și nu depășiți sarcina maximă.
• Asigurați-vă că scaunul rulant nu atinge solul sau rampa din cauza înclinării scaunului.
• Abordați rampele numai cu ajutorul unuia sau a doi însoțitori.

1. Reglați poziția spătarului, șezutului și suportului pentru picioare pentru a reduce volumul ocupat de scaun și pentru a crește stabilitatea în timpul înclinării.
2. Scoateți suporturile pentru picioare, vezi §2.4.5.
3. Urmați instrucțiunile din §3.5.3.

3.5.5 Utilizarea scărilor

ATENȚIE Risc de răsturnare
• Scările trebuie abordate întotdeauna cu ajutorul a doi însoțitori.
• Nu încercați niciodată să folosiți scări neadecvate pentru scaune rulante.

Pentru a folosi scările în timp ce stați în scaunul rulant, urmați instrucțiunile:
1. Scoateți suporturile pentru picioare, vezi §2.4.5.
2. Un însoțitor înclină ușor scaunul rulant înapoi de mânere.
3. Al doilea însoțitor prinde scaunul rulant de partea frontală a cadrului, pe ambele părți ale scaunului.
4. Rămâneți calm, evitați mișcările bruște și țineți brațele în interiorul scaunului.
5. Ambii însoțitori ridică și trag scaunul rulant de la o treaptă la alta, în timp ce roțile spate rulează peste trepte.
6. După utilizarea scărilor, montați la loc suporturile pentru picioare, vezi §2.4.4.

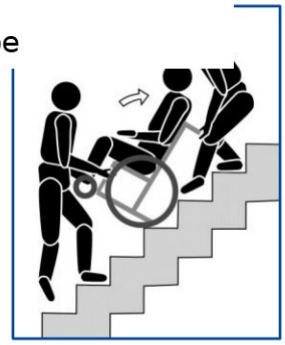


Figura 13
Utilizarea scărilor

3.5.6 Trecerea peste obstacole

ATENȚIE Risc de răsturnare
• Cereți întotdeauna ajutorul unuia sau a doi însoțitori.
• Asigurați-vă că plăcile pentru picioare nu ating solul la trecerea peste obstacol. Dacă este necesar, scoateți suporturile pentru picioare.
• Nu folosiți scaunul rulant pe o scară rulantă.
• Dacă este disponibilă, purtați centura de siguranță.

Borduri mici (urcare sau coborâre)
Acestea pot fi abordate înainte (E/F) cu un însoțitor:
1. Însoțitorul deplasează scaunul rulant înainte spre bordură. Asigurați-vă că plăcile pentru picioare nu ating bordurile.
2. Aplecați-vă înapoi pentru a reduce presiunea pe roțile din față.
3. Însoțitorul ține ferm mânerele în timp ce avansează. Dacă este necesar, folosește capacul anti-răsturnare pentru a menține roțile din față ridicate până trec peste marginea bordurii.
4. Însoțitorul eliberează presiunea pe mânere și pe capac pentru a așeza ușor roțile din față pe sol.
5. Apoi ține ferm mânerele în timp ce împinge scaunul rulant cu roțile spate în sus/jos pe bordură.



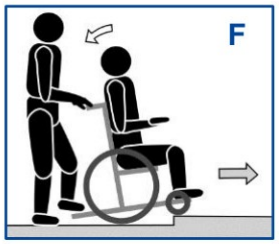


Figura 14
Trecerea bordurilor mici cu un însoțitor

Borduri medii (urcare sau coborâre)
Acestea trebuie abordate cu spatele, cu un însoțitor:
1. Însoțitorul dă scaunul rulant înapoi, astfel încât roțile spate să se apropie de bordură primele (G/H).
2. La coborâre: aplecați-vă înainte (G) pentru a muta centrul de greutate în față.
La urcare: aplecați-vă înapoi (H) pentru a muta centrul de greutate în spate.
3. Însoțitorul trage scaunul rulant ușor de pe/pe bordură.





Figura 15
Trecerea bordurilor medii cu un însoțitor

Borduri înalte
Bordurile înalte, dar sub dimensiunea maximă, vezi §5, trebuie abordate cu ajutorul a doi însoțitori.

Coborâre:
1. Scoateți suporturile pentru picioare.
2. Însoțitorul deplasează scaunul rulant înainte spre bordură.
3. Aplecați-vă înapoi pentru a reduce presiunea pe roțile din față.
4. Însoțitorul ține ferm mânerele și folosește capacul anti-răsturnare pentru a menține roțile din fată ridicate până trec peste marginea bordurii.
5. Al doilea însoțitor prinde partea frontală a cadrului și se deplasează înapoi în timp ce trage roțile spate în jos de pe bordură.
6. Primul însoțitor eliberează presiunea pe mânere și pe capac pentru a pune roțile din față pe sol.

Urcare:
1. Scoateți suporturile pentru picioare.
2. Primul însoțitor dă scaunul rulant înapoi astfel încât roțile spate să se apropie primele de bordură.
3. Aplecați-vă înapoi pentru a muta centrul de greutate în spate.
4. Al doilea însotitor prinde partea frontală a cadrului si se deplasează înainte în timp ce trage/împinge roțile spate pe bordură. Primul însoțitor ridică și ține ferm mânerele pentru a preveni răsturnarea scaunului.

4 Întreținere

Scaunul rulant necesită întreținere minimă, dar este recomandat să îl inspectați regulat pentru a vă deplasa fără probleme timp de ani de zile.

4.1 Puncte de întreținere

ATENȚIE Risc de rănire și deteriorare
Reparațiile și înlocuirile pot fi efectuate numai de persoane instruite și trebuie folosite numai piese de schimb originale Vermeiren.

Ultima pagină a acestui manual conține un formular de înregistrare în care distribuitorul specializat notează fiecare service.
Frecvența service-ului depinde de frecvența și intensitatea utilizării. Contactați distribuitorul pentru a stabili un program comun de inspecție/întreținere/reparație.

Înainte de fiecare utilizare
Inspectați următoarele puncte:
• Toate piesele: prezente și nedeteriorate sau neuzate.
• Toate piesele: curate, vezi § 4.2.2.
• Roți, șezut, suporturi pentru picioare, cotiere, plăci pentru picioare și tetieră (dacă există): bine fixate.
• Starea roților/anvelopelor, vezi § 4.2.1.
• Starea frânelor, vezi § 4.2.1.
• Starea cadrului: fără deformări, instabilitate, slăbiciuni sau conexiuni desfăcute.
• Șezut, spătar, perne cotiere, perne suport picioare și tetieră (dacă există): fără uzură excesivă (urme adâncite, deteriorări sau rupturi).
Contactați distribuitorul specializat pentru reparații sau înlocuiri de piese.

Anual sau mai des
Scaunul rulant trebuie inspectat și servisat de distribuitorul specializat cel puțin o dată pe an sau mai des. Frecvența minimă de întreținere depinde de utilizare și trebuie stabilită împreună cu distribuitorul.

Dacă este depozitat
Asigurați-vă că scaunul rulant este depozitat uscat, pentru a preveni apariția mucegaiului și deteriorarea tapițeriei.

4.2 Instrucțiuni de întreținere

4.2.1 Roți și anvelope

Funcționarea corectă a frânelor depinde de starea anvelopelor, care se poate modifica din cauza uzurii și contaminării (apă, ulei, noroi, ...).

• Mențineți roțile fără fire, păr, nisip și fibre de covor.
• Verificați profilul anvelopelor. Dacă adâncimea profilului este sub 1 mm, anvelopele trebuie înlocuite. Contactați distribuitorul specializat pentru aceasta.

4.2.2 Curățare

ATENȚIE Risc de deteriorare prin umezeală

• Nu folosiți niciodată furtun sau aparat de curățat cu presiune pentru a curăța scaunul rulant.

Ștergeți toate piesele rigide ale scaunului rulant cu o cârpă umedă (nu udă). Dacă este necesar, folosiți un săpun blând, potrivit pentru lacuri și materiale sintetice. Tapițeria poate fi curățată cu apă călduță și săpun blând. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi.

4.2.3 Dezinfectare

ATENȚIE **Risc de deteriorare**

Dezinfectarea poate fi efectuată numai de persoane instruite. Consultați distribuitorul specializat.

4.3 Depanare

Chiar dacă utilizați scaunul rulant corect, poate apărea o problemă tehnică. În acest caz, contactați distribuitorul specializat local.

AVERTISMENT Risc de rănire și deteriorare a scaunului rulant

• Nu încercați NICIODATĂ să reparați singur scaunul rulant.

Următoarele simptome pot indica o problemă gravă. Prin urmare, contactați întotdeauna distribuitorul specializat dacă observați oricare dintre următoarele abateri:
• Sunet neobișnuit;
• Uzură neuniformă a profilului unei anvelope;
• Mișcări sacadate;
• Scaunul rulant deviază într-o parte;
• Ansambluri de roți deteriorate sau rupte.

4.4 Durată de viață preconizată

Durata medie de viață a scaunului rulant este de 5 ani. În funcție de frecvența utilizării, condițiile de deplasare și întreținere, durata de viață poate crește sau scădea.

4.5 Scoaterea din uz

La sfârșitul duratei de viață, trebuie să eliminați scaunul rulant conform legislației locale de mediu. Cea mai bună metodă este dezasamblarea scaunului pentru a facilita transportul pieselor reciclabile.

5 Specificații tehnice

Detaliile tehnice de mai jos sunt valabile numai pentru acest scaun rulant, la setări standard și în condiții ambiante optime. Țineți cont de aceste detalii în timpul utilizării. Valorile nu mai sunt aplicabile dacă scaunul rulant a fost modificat, deteriorat sau prezintă uzură severă.

Tabel 2: Specificații tehnice

Marcă	**Vermeiren**
Tip	Scaun rulant
Model	**Inovys II**

Descriere	Dimensiuni pentru toate configurațiile
Greutatea maximă a utilizatorului	**135 kg**
Stabilitate statică la coborâre	10° **
Stabilitate statică la urcare	15° **
Stabilitate statică laterală	12° **
Depășire obstacole	60 mm
Lungime totală cu suporturi pentru picioare (depinde de reglarea adâncimii șezutului)	1050 - 1090 mm
Lungime dezasamblată fără suporturi (depinde de reglarea adâncimii șezutului)	830 - 870 mm
Lățime efectivă șezut	350 mm 400 mm 450 mm 500 mm
Lățime totală (depinde de lățimea șezutului)	580 mm 630 mm 680 mm 730 mm
Lățime dezasamblată (fără cotieră)	600 mm 650 mm 700 mm
Înălțime totală (fără tetieră)	990 - 1060 mm
Înălțime dezasamblată (cu spătar pliat, fără cotiere)	710 - 780 mm
Unghi plan șezut	0° - +21°
Adâncime efectivă șezut	460 - 520 mm
Înălțime suprafață șezut la marginea frontală (cu pernă)	460 - 530 mm
Unghi spătar	0° - +54°
Înălțime spătar	550 - 585 mm
Distanță între suportul pentru picior și șezut	400 - 570 mm *
Unghi placă pentru picior	80° - 100°
Unghi între șezut și suportul pentru picior	104° - 194°
Distanță între cotieră și șezut	220 - 320 mm
Poziția frontală a structurii cotierei	460 - 490 mm

Descriere	Dimensiuni pe configurație		
Diametru roți spate cu frâne cu tambur	16" (T30) cu frâne cu tambur	22"	24"
Diametru inel de antrenare	NA	NA	535 mm
Lățime placă picior (minim - maxim)	44-46 mm	48-50 mm	48-50 mm
Diametru roți direcție	200 mm	200 mm	200 mm
Poziție orizontală a axului (decalaj)	-8 mm - 41 mm	-4 mm - 42 mm	-4 mm - 42 mm
Masă totală	44,3 kg	43,7 kg	43,9 kg
Masa celei mai grele piese	32,5 kg	27,95 kg	27,95 kg
Mase ale pieselor detașabile			
Suporturi picioare	4,90 kg	4,90 kg	4,90 kg
Cotiere	3,45 kg	3,45 kg	3,45 kg
Roți spate	NA	3,90 kg	4,15 kg
Spătar	3,45 kg	3,45 kg	3,45 kg
Rază de întoarcere (diametru)	1520 mm	1620 mm	1620 mm
Teste de rezistență conform	ISO 7176-8		
Inflamabilitatea tapițeriei conform	ISO 7176-16		
Temperatură de utilizare și depozitare	+ 5 °C ~ + 45°C		
Umiditate la depozitare și utilizare	30% ~ 70%		

Ne rezervăm dreptul de a introduce modificări tehnice. Toleranță de măsurare ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.
(*) Nu reglați suportul pentru picior la lungimea maximă pentru a preveni atingerea solului de către placa pentru picior.
(**) Testat în configurație standard
NA Neaplicabil

Formular de înregistrare service

.....
.....
.....

Acest produs (nume): .....

a fost inspectat (I), servisat (S), reparat (R) sau dezinfectat (D):

De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Lucrare: I / S / R / D Data:

Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

site web: www.vermeiren.com

Instrucțiuni pentru distribuitorul specializat
Acest manual de instrucțiuni este parte integrantă a produsului și trebuie să însoțească fiecare produs vândut.

Versiune: E, 2022-03 UDI de bază: 5415174 122103Inovys II N9

Toate drepturile rezervate, inclusiv traducerea.

VERMEIREN
we care for you